



Webinar Syllabus

Title: Machinery, Tools & Equipment Related to Work Accidents

Duration: Half Day, **Total Contact Hours:** 3

Continuing Education: 3 Continuing Education Points

Workshop Fee: \$119 (Includes Materials)

Languages: Spanish/English

Location: Live webinar – www.transinterpreting.com

Date: Saturday October 27, 2018

Time: 9:00am to 12:00pm (Pacific Time)

Instructor: Édgar Hidalgo García

- *BA Translation & Interpretation Studies (CSULB)*

- *MA Spanish (CSUF)*

- *California State Certified Court Interpreter*

- *California State Certified Medical Interpreter*

- *Instructor Legal Interpretation (California State University, Fullerton)*

- *Instructor Legal Interpretation (University of California, Riverside)*

Introduction:

Court and Medical Interpreters many times face the challenge of having to interpret specialized technical terms in depositions, med-legal appointments, and other settings that deal with work-related injuries. These technical terms are usually related to tools, machinery and equipment used in construction sites, factories and other industrial environments. In this 3-hour instructor-led webinar, we will cover some of the most common workplaces, accidents, machinery, tools and equipment that interpreters may encounter in these legal and medical appointments. No interpreter can afford to miss this important, relevant and life-saving webinar.

Objectives:

- Understand the most common workplace accidents and injuries.
- Learn to recognize heavy equipment used in construction sites.
- Identify and correctly interpret tools used in high accident risk jobs.
- Become familiarized with assembly line terminology.



Outline:

1. Workplaces with frequent accidents. (30min)
In many industries, no matter how strict the safety standards put in place, there are always accidents and fatal errors. Most of these jobs involve the use of heavy equipment, a close proximity to hazardous substances, or working in potentially dangerous environments. In this portion of the presentation, we will see working environments where there is the highest probability of work related accidents.
2. Most common injuries. (30min)
Statistics show the most common types of accidents and injuries that usually occur in the workplace. Here we will discuss some of the most important vocabulary involved in these types of accidents: like slips and falls, falling objects, machine entanglement, repetitive motion, and others.
3. Heavy construction equipment. (45min)
Heavy equipment – such as bulldozers, excavators, dump trucks, etc. – are used in nearly every construction project. Interpreters must have a working knowledge of some of the most common types of heavy machinery. Rollovers, struck by accidents, and caught in or between accidents are common ways workers can be injured when working on or near heavy equipment.
4. Tools of the trade. (45min)
The tools of the trade are the skills, instruments, and other equipment that are needed in order to carry out a job. Here we will cover some of the most common trades interpreters encounter (such as construction, carpentry, landscaping, etc.) and the tools they use to perform their work.
5. Plant & factory terminology. (30min)
The manufacturing process is a complex activity, concerned with people with many disciplines and expertise. It also involves a wide range of machinery, tools, and equipment with numerous levels of automation, such as computers, robots, etc. In this section, we will try to cover some of the most important vocabulary dealing with production and assembly lines.